

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

今日出紙五大張每份仍售三毫

街坊鄰里認為與地區環境不相襯

雲埠巨宅面積超越市例 法官裁定須將屋宇改細

(雲訊)雲埠西區一家巨宅，昨被卑詩最高法院法官裁定，須將面積減少，以符合市例。

該巨宅位於雲埠西區七六六五號，屋主為保加利亞人。卑詩最高法院法官里德在裁定書中指出，該巨宅面積達一萬五千餘平方呎，遠超市例所規定的八千平方呎。

里德法官指出，該巨宅的興建，對街坊鄰里及地區環境均不相襯。他裁定，屋主必須將該巨宅改細，使其面積符合市例。

該巨宅的屋主表示，他將遵照法官的裁定，對該巨宅進行改細。他預計，改細後的巨宅將分為多個單位，以符合市例。

鄧小平向英前首相希斯表示 香港問題將圓滿解決

(本報訊)英國保守黨前首相希斯，本月八日由北京抵港，預算在港逗留三天。

據新華社消息，中共中央顧問委員會鄧小平曾與希斯在人民大會堂會晤。希斯自一九七四年以來曾五次訪問中國。本月十日鄧氏與希斯會晤雙方共同感到興趣的問題，廣泛交換意見。

關於香港問題，據消息報導，鄧小平與希斯會談，曾重申中國立場，謂至一九九七年時，香港主權必須交還中國，但香港前途將能滿意解決，且符合中英雙方利益。

在鄧小平與希斯之會談中，主要討論三個問題，此即：中英關係，中蘇關係，

第一季出口較去年同期略減 第一季出口略增

(雲訊)據卑詩省貿易報告，本年上半年出口較去年同期略減百分之二點八。

報告指出，本年上半年出口總額為一百零九億九千萬元，較去年同期的百一十億零九千萬元略減百分之二點八。

至於出口貨品，則增加百分之二點八。主要出口貨品包括：木材、紙張及紙、煤、銅、金、鑽石、石油、天然氣、糧食、機械、運輸工具、化學品、金屬、其他貨品。

本省的出口貨品，主要係由天然氣、煤、銅、金、鑽石、石油、天然氣、糧食、機械、運輸工具、化學品、金屬、其他貨品。

但除美國市場外，本省向其他地區出口之貨品，則減少百分之二點八。

至於實際數字，則期內輸往美國者增加百分之十三

美總統准許美軍 在黎國進行空襲

(貝魯特電)美國總統里根，昨准許美軍在黎巴嫩進行空襲，以打擊該國境內的恐怖組織。

據悉，美軍將對黎巴嫩境內的「真主黨」恐怖組織進行空襲。里根總統表示，美軍將採取必要措施，以維護美國在黎巴嫩的安全利益。

「真主黨」是黎巴嫩境內的一個極端組織，曾多次發動恐怖襲擊。美軍的這次空襲，旨在打擊該組織的實力。

畢福坤上海餐館老板 因逃稅被罰六萬五千

(多倫多電)一間在畢福坤的上海餐館老板，因逃稅被罰六萬五千。

據悉，該餐館老板在經營期間，存在嚴重的逃稅行為。稅務局在調查後，決定對其處以六萬五千元的罰款。

該餐館老板表示，他將對罰款提出上訴。他表示，他經營餐館多年，一直遵守法律，此次被罰，感到非常不公平。

海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

房屋按揭貸款

本銀行為各界人士提供手續快捷簡便之房屋按揭貸款服務，特色如下：

- (一) 租賃或自住房屋，一律歡迎。
- (二) 歡迎香港居民申請。
- (三) 貸款額 三十萬元

以下房屋經由本銀行認可之估價公司估價後，可即日批出。

- (四) 如提前還款，不加收任何費用。

如有任何諮詢請與本行貸款部接洽

華人偷省報被控 官判做社區工作

(雲訊)一名雲南華人，因偷省報被控，官判做社區工作。

據悉，該名華人因偷省報被警方查獲。法官在判處其罰款後，又判其做社區工作，以資教育。

該名華人表示，他將認真執行法官的判決，並努力改正錯誤。

涉嫌向華人企權勒索 兩男子罪名成立候判

(多倫多電)兩名華人男子涉嫌向華人企權勒索，兩男子罪名成立候判。

據悉，這兩名男子涉嫌向多家華人企業勒索，以獲取非法利益。警方在調查後，將兩男子逮捕，並對其提出勒索罪名。

兩男子目前已被控以勒索罪名，並將於近日出庭受審。

加特准蘇機降陸 載蘇馬戲團回國

(哈爾濱電)蘇聯政府准許蘇聯馬戲團飛機降陸，載蘇馬戲團回國。

據悉，蘇聯馬戲團在加拿大演出期間，表現出色，深受觀眾喜愛。蘇聯政府准許其飛機降陸，載團員回國。

馬戲團團長表示，他將對在加拿大的演出經歷表示感謝。

許家屯新界之行 會見各社團人員

許家屯新界之行，會見各社團人員。

據悉，許家屯在訪問新界期間，會見了多個社團負責人，就加強聯繫、促進發展等問題交換了意見。

許家屯表示，他將繼續致力於促進新界與祖國的聯繫與合作。

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

MAGNAVOX

PHILIPS ELECTRONICS LTD

TABLE-TOP VCR Model VR 8402K801

- 前面裝帶 □十四天錄影 □VHS線路
- 十二個電子調節器 □三種錄映速度
- 輕觸式開關與轉台製即可產生感應 □可重映
- 畫面安定 □八個鐘頭錄映，毋須人監視
- 水汽指示器 □自動回帶 □四種功能遙速控制

教授鋼琴古典

專教初學兒童(五歲起)可參加 ROYAL CONSERVATORY 考試

電話: (604) 291-0752 李小姐

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話: 253-1050

豆腐 豆腐花 豆漿

選料上乘 香滑新鮮 零沽批發

營養衛生 送貨快捷 無任歡迎

新張期內 (Aug. 15 to Nov. 15/83) 八折優待

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V6N 4A3

搬遷啟事

由九月一日起本人遷往二〇四室照常為僑胞服務

地址: 204室178東片打街

電話: 689-3084

移民顧問 李善樂啟

泰國四面佛 乃法濃 法師

弘揚三寶小乘佛法，點化掌相命理風水邪貢，諸善仕女如有店宅，事業，婚姻，運程，財利，小人，官非，前途成敗，一切疑難，速來一敘，逗留期短，有緣早遇。

結緣處 溫市唐人坊哥雅街609號 四樓405室 電話: 687-7949

冒名詐領三百萬

台北稅官騙獎金 檢方收押十三人

【台北訊】台北市稅捐處稽查員集體冒名詐領獎金三百萬元，檢方人員正深入查緝中。

據悉，該處稽查員利用其職務之便，冒用他人名義，向稅捐處領取獎金。目前已有十三名涉案人員被檢方收押，案件正進一步調查中。

太原打深井 找到地下水

【太原九日電】根據專家方案，由山西二二九煤田地質水文隊鑽井，最近已在長期缺水的太原西山地區打出了豐富的優質地下水。

該井位於西山地區，水深約二百餘米。目前每日可產水數千噸，足以供應當地居民生活及工業之用。

鐵路職工搶西瓜

【濟南九日電】山東文華對一些職工說：「今晚都別睡覺了，弄西瓜吃。」翌日早晨，調度員李紹培指使一些人向貨運車上，被拒絕後，這批人便從煙囪孔往車內扔石頭，一齊往車上爬。職工們奮勇抵抗，將西瓜丟下。最後，職工們將這批人扭送西區分局，近三十人，強行開門，搶走西瓜約五百斤。

青島懲處卅三人

【青島九日電】青島鐵路分局最近嚴厲打擊職工搶西瓜事件，對參與搶劫的三十名職工進行了懲處。

據悉，這些職工因貪圖私利，破壞了正常的運輸秩序，造成了極壞的影響。分局決定，對這些人予以開除名單，以示警儆。

福建擬大力發展林業

【福州訊】福建省政府最近擬定發展林業目標，計劃在未來五年內，將全省森林覆蓋率提高至百分之六十。

為此，省政府將加大對林業的投入，加強林業基礎設施建設，提高林業生產水平。同時，也將加強林業管理，嚴厲打擊亂砍濫伐行為。

目標定一億畝

實現大計需用資金數十億元

福建省政府擬定發展林業目標，計劃在未來五年內，將全省森林覆蓋率提高至百分之六十。為此，省政府將加大對林業的投入，加強林業基礎設施建設，提高林業生產水平。同時，也將加強林業管理，嚴厲打擊亂砍濫伐行為。

楠木林掩映鶴莊

【成都訊】四川省成都市近郊，有一處風景優美的楠木林，掩映著一座古色古香的鶴莊。

鶴莊環境幽雅，空氣清新，是避暑納涼的好去處。每逢假期，遊客絡繹不絕。莊內還設有茶館、書院等設施，供遊客休息娛樂。

廣西軍官學文化

【南寧九日電】廣西軍區最近開展軍官學文化活動，提高軍官的文化素質。

據悉，軍區將組織軍官參加各類文化培訓班，學習科學文化知識。同時，也將加強軍官的思想政治教育，提高其政治覺悟。

軍長考大學

【南寧九日電】廣西軍區最近開展軍官學文化活動，提高軍官的文化素質。

據悉，軍區將組織軍官參加各類文化培訓班，學習科學文化知識。同時，也將加強軍官的思想政治教育，提高其政治覺悟。

高分獲錄取

【南寧九日電】廣西軍區最近開展軍官學文化活動，提高軍官的文化素質。

據悉，軍區將組織軍官參加各類文化培訓班，學習科學文化知識。同時，也將加強軍官的思想政治教育，提高其政治覺悟。

政院報告顯示 提高自製能力

【台北訊】行政院最近發表報告，顯示我國國防工業自製能力已顯著提高。

報告指出，近年來我國國防工業在技術研發、生產製造等方面取得了長足進步。多種先進武器裝備實現了自主研發和生產，為我國國防建設提供了堅強保障。

台灣先進武器

【台北訊】行政院最近發表報告，顯示我國國防工業自製能力已顯著提高。

報告指出，近年來我國國防工業在技術研發、生產製造等方面取得了長足進步。多種先進武器裝備實現了自主研發和生產，為我國國防建設提供了堅強保障。

提高自製能力

【台北訊】行政院最近發表報告，顯示我國國防工業自製能力已顯著提高。

報告指出，近年來我國國防工業在技術研發、生產製造等方面取得了長足進步。多種先進武器裝備實現了自主研發和生產，為我國國防建設提供了堅強保障。

提高自製能力

【台北訊】行政院最近發表報告，顯示我國國防工業自製能力已顯著提高。

報告指出，近年來我國國防工業在技術研發、生產製造等方面取得了長足進步。多種先進武器裝備實現了自主研發和生產，為我國國防建設提供了堅強保障。

提高自製能力

【台北訊】行政院最近發表報告，顯示我國國防工業自製能力已顯著提高。

報告指出，近年來我國國防工業在技術研發、生產製造等方面取得了長足進步。多種先進武器裝備實現了自主研發和生產，為我國國防建設提供了堅強保障。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話：688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印每張 0.35
放大 5x7 每張 1.99
8x10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49

精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、
彩色磁碟相。

主辦人何桐 英國皇家攝影學會會員

大富公司 TAI FU BARGAIN CENTRE
奇化街二六七號 電話：669-2351

專營

大眾快樂添口福
唐山雜貨
鮮菓蔬菜
急凍海產
海味罐頭
富貴豐物增人壽

大隆肉食公司 Fish Meat Poultry Ltd.

新張預告

本號快將營業，特聘香港名師主理，美味燒臘，試爐期，大贈送，各式燒味，鮮肉，生猛海鮮，一律九折優待。

華埠奇華街245號
電話：六八一·七七零九

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

大量進口：「即食涼粉」

消暑散熱，清涼解毒，降低血壓，清涼佳品！歡迎各界光臨選購！

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

新到

域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
壽星酒
▲零沽批發 無任歡迎

權記菜館
232 Keefer Street Vancouver B.C.

特價推出

古法鹽焗雞 全只 \$8.50 半只 \$4.25
蜜汁叉燒一磅 \$4.00 蓮藕豬蹄 \$4.25
巧手燒蹄 \$4.25 三元飯盒 一飯兩飽
價錢公道 歡迎預定 PHONE: 669-2237

程工氣煤
電話：939-8275 洽持
875-6820 牌有政府

專門修理及安裝
煤氣工程、換熱水器、
上門估價、免費

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -

專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當

一參加我們的估價計劃，可為你節省二萬元
電話：255-9147

捷美設計室
437-3787

發展顧問 建築設計 房屋樓宇
設計入則 牌照申請 發展顧問

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠竭誠
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷

北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷

零售批發一律歡迎

加拿大永康人壽保險公司 The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039 Bus: 873-6421

Quon Eng 華人代理伍偉權

對熱誠研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女、大學教育、保險、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、退休儲蓄、如蒙賜顧，請電話洽談。

利口福飯店 Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

酬賓席

雞茸燕窩羹
紅炸子雞
碧綠炒大蝦
帶子時菜
海參冬菇
八珍會錦
清蒸海上鮮
京式排骨
蒜子炒骨
供應十位用
每席九十元

經濟六和菜

雞片雲耳羹
鮮片時菜
八珍會錦
蟹肉扒菜胆
北菇滑滑雞
甜酸咕嚕肉
供應十位用
每席三十七元

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書路
住在大溫哥華
天上人間
秘書路蔡根旋立正

馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

中秋月餅

皮薄餡靚
裝璜華麗
送禮佳品

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

最新貢獻！新龍蝦酬賓席

龍蝦特價每磅十元
特價九十九元
足十位用

美點雙輝
紅豆沙餡水
干燒伊麵
生炒雞絲飯
清蒸游水斑
玉潤香滑丸
翡翠炒帶子
紅燒肥鵝
蟹肉魚肚羹
兩粒紅燒乳鴿
奶油焗龍蝦
六和菜特價廿七元

逢星期一星期四晚上六時至九時
魯世傑先生與其電腦樂隊演奏
抒情流行歌曲！不另收費。
茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL 689-7835

中秋月餅，經已上市，

選料上乘，價錢公道，保證滿意。

特別介紹：「七星伴月」

送禮佳品，歡迎預定

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT
地址：片打街一百三十七號 電話：682-1514
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

中秋月餅上市

價錢最平 材料優良
單黃蓮蓉月每盒九元
門市批發 無任歡迎

新菊園飯店 GOOD TASTE RESTAURANT
喜士定西街132號
(活活公司對面)
Tel: 687-0113

泡製不同口味
晚飯宵夜
經濟實惠
請君嘗試
位位均設
七時後
車

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大話小酌

馬不凡

▲本亭比
▲雲東乃
▲本亭有
UNITED REALTY

公家

▲近沙街
▲標地，只取八萬五。
▲十三近沙街，四單位，月收多過支出，三萬首期就結。

東區

▲2049
▲六年
▲列治文
免費估價

只售五萬餘。

▲風景優美名貴海灣屋 2965
POINTE GREY ROAD 5
廚房另土庫有工人套房價九十九萬

本公司免費代客估價一切物業

武漢法院判決 港客當台諜 坐監十三年

【北京十日法新社電】英文中國日報今日報導：一名港客被指控當台灣間諜，已被中國一個法院判處十三年有期徒刑。

武漢一個法院對胡竹平(譯音)作出上述判決，這是涉及台灣國民黨當局的一宗間諜案中的一部分。胡竹平在武漢被控，曾向國民黨當局提供有關中國軍隊的資料，並協助其招募間諜。

胡竹平在武漢被控，曾向國民黨當局提供有關中國軍隊的資料，並協助其招募間諜。胡竹平在武漢被控，曾向國民黨當局提供有關中國軍隊的資料，並協助其招募間諜。

北京倒賣文物案 古董售港商 三人被拘捕

【北京通訊】在北京故宮神武門西側的筒子河沿，三個行動詭秘的人將一批古物非法出售。當時，公安人員趕到，當場抓獲這三人。

這批古物包括：一對鑲金寶石耳環，一副東周兩個明代白瓷瓶，三塊象牙，一副周代玉佩，一副周代玉佩，一副周代玉佩。

廿四名台灣喪生 台尋求向蘇聯索償

【台北十日合衆社電】台灣交通部長連戰星期六說，大韓航空客機上週被蘇聯軍機擊落，機上廿四名台灣籍乘客喪生，台灣政府正尋求向蘇聯索償。

雲飛塑像 雲陽落成

【成都電】中新一社報導：雲飛塑像日前在四川雲陽縣落成。

河南換親盛行 男子難娶媳婦

【鄭州通訊】河南省伏牛山區盛行買賣婚姻，男子難娶媳婦。

陳鏡開論述舉重 中國選手重抓舉 奧運會上難奪魁

【上海十日專電】本報特約記者宗浦報導：在剛結束的中國五屆全運會舉重比賽中，選手中打破了一項世界紀錄和五項亞洲紀錄，成績可謂甚佳。但是陳鏡開卻以為，這些成績的背後，隱藏着一個危險的傾向：中國舉重選手的技術正在失去平衡。他們大多抓舉較好，挺舉較差，如同同級別的世界優秀選手相比，普遍總成績較低。奧運會比賽，舉重只設十個級別的總成績十塊金牌。中國舉重選手的技術特點不改變，要想在奧運會上奪金牌，希望十分渺茫。

張飛塑像 雲陽落成

【成都電】中新一社報導：張飛塑像日前在四川雲陽縣落成。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. 35V 3E3
電話：872-2412

宋徽宗皇帝

宋徽宗皇帝，歷史上著名的皇帝，其生平事蹟將在本院隆重放映。

九月十四日起 隆重放映

光記 SUNSHIN RENOVATION

各類房屋修理和改建
內外油漆
電話：873-2875

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

宋滅南唐，兵荒馬亂。

人處亂世，勝者為王。

成人錄影帶

東方之花 18.95
加洲美女 79.95

廖盛昭窗簾公司

專製各式布簾
服務週到 價格相宜

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 683-5656

真誠電器

修理安裝電器
電話：294-9009

上海裁縫

承接中國裁縫，新製旗袍

新聲戲院 Sun Sing Theatre

150 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
自動電話：682-0724 辦公電話：682-0725

A-EXCEL MOVING CO.

電話：321-1232
下次搬運記得找 A-EXCEL MOVING CO.

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

每日放映時間：12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

今日放映：GARAGE GIRLS AND PEOPLE

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

719 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

你睇咗未?! 奇謀妙計五福星

龍城新藝城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

今日盛大獻映：專撬腳

中興貿易公司
CHUNG HING CO. LTD.
719 POWELL ST. VAN. B.C. V6A 1H5

專營統辦 遠年普洱
大澳同昌 唐山雜貨
插鹽黃花 酒樓用品
粵香園號 一應俱全
冠珍醬料 歡迎批發
南方蓮蓉 外埠電購
祥發咸蛋 快捷妥當

(604) 251-3551 254-7420

區煒電子電器工程
A. V. SYSTEMS LTD.
政府牌照，專業人材安裝修理

★ 防盜警鐘
★ 電火工程
★ 防火裝置 (FIRE ALARM)

多年經驗 忠誠負責
電話：253-3608廿四小時

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅 出爐麵包 熱辣蛋撻 結婚禮餅 生日蛋糕 品質精良 價格公平 二樓茶座 地方雅潔

劉士木工程
承接裝修、油漆、木工工程。地址：636 E. 14th Ave. 新電話：879-4389

藝工建築公司
專做地盤 木工、電話：八七三一-二一四二
商業舖位，民房住宅，免費估價。電話：二五二-三〇八九劉記

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街東
專車上門收派本市各種文件信件及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件廿五磅以下，祇收二元)。即收即派，比寄担保信還快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

平價修理按裝
乾洗洗衣機 爐頭雪櫃 電燈電視 汽車音響 電熱水爐
電話：876-0278 876-5042

DOJIG'S MENS WEAR 得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
頂靚皮衣，特價119元 憑券此告白購買，絕無例外。
第一級靚皮 全市最平 *原價225元 *名廠「OUTLOOK」出品 *歡迎郵購。

碧麗宮酒樓夜總會
GRAND PALACE RESTAURANT

豪華海鮮席 (足十位用)
白灼象拔蚌 油泡鮮帶子 海鮮豆腐湯 奶油焗龍蝦 玉蘭鴛鴦鮑 酥炸大生蠔 清蒸游水斑 薑葱焗肥蟹 生炒海鮮飯 紅蓮子豆沙 一百二十五元

新加設巨型海鮮缸 常備游水龍蝦海鮮

緬街611號文華大廈 電話：681-9331 681-9332

傢俬翻新
翻新各種沙發及餐椅 特製乳膠床墊及椅墊 供應各種布疋及乳膠 價錢公道，免費估價
地址：西41街2433號 電話：266-8329日 327-9090晚

電話：327-7137 327-2607
乾洗洗衣機 爐頭雪櫃 柏文電器 合約保養 免費估價

標準電器
SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. A. CHIN 陳建良 電話：291-0505
承接大小 土木工 商業住宅 新舊裝修 房屋改建 園則設計 工務妥當 價錢公道

胡關誠建築公司
推出新建築貸款，高七萬五千元，全前中德電投工，手工最好，價錢公平，每尺4.5元，並有住屋地多項提供選擇。三萬元起即可批有新屋。另承接商業大廈，即冷熱氣位，停車場，包圖則申請，本公司建築，信譽昭著，人人讚賞。
夜間電話：873-0507 公司：611緬街文華大廈二樓 667-0919(留電話)

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B.C. 電話：(604) 873-2722
承印：中、英文大小文件 請柬名片信封信箋 簿冊收據餐牌餐紙

最新貢獻 最新服務 目前利息七厘半 美金儲蓄戶口

高之特惠利息優待。當英定期存款三至五年者，有更付月結單。存戶可隨意選擇存摺方式或按月寄回無最低存款額之限制。

存款低於三千元，日息目前為6% 息以厘計算。(目前為6%厘) 存款超過三千元，可獲高於儲蓄利存款廿五仙。 存款低於五百元，支票提款每次只扣費。 存款超過五百元，支票提款免收手續費。 支票免費代印。 每日計息，按月付息入帳。

儲戶口可享受： 公司存款於「日息支票儲蓄」。 由九月一日起，凡在本行存款儲蓄人仕之最佳喜訊

億兆信託銀業

地址：華埠片打東街130號 電話：(604) 685-3935 (凡五十歲以上者可申請英定期存款)

恒基建築公司
CONSTRUCTION CO. LTD. 黃325-8520 夜 馬435-5961 夜
英語687-7711 粵語1447 中粵667-8199 粵語後留話計秒

專建新屋 樓房柏文 商業裝修 劃則設計 舊屋加建 土庫間格 內外吧廚 露台油漆 露台工程 水電圍牆 免費估價

保證投資證書
GUARANTEED INVESTMENT CERTIFICATE

定期存款利率 (最低存款\$500)

1年期 10%
2年期 11%
3, 4, 5, 年期 12%

每月定期存款利率 (最低存款\$5,000)

1年期、10%
2年期 10%
3, 4, 5年期 11%
一個值得你投資的地方

PROVINCIAL TRUST
U.K. Building 712 West Hastings St. Vancouver, B.C. Tel: 683-2411
Member Canada Deposit Insurance Corporation

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd
1104 CLARK DRIVE VAN B.C. 電話：254-9111

撞佐車，搵實力，想舊車翻新，搵實力，想改到有型有款，搵實力。

實力車身修理公司 價錢公道，質量一流 有經驗專人代填 I.C.B.C. 有免費車借用 工作快捷妥當

新張期內有華埠各大商號禮券贈送。

海洋珍廳
GREAT OCEAN RESTAURANT 703 DENMAN STREET TEL: 688-6771

並特聘名廚精心巧製 越南春卷 鳳凰煎蝦 法焗响螺 椒鹽醉蝦 美味小菜 各炒粉麵 且設酒水部門供應午晚小酌 並接洽士丹利公園和英吉利灣之間，環境優美，座位舒適，特價優待，敬希垂注，時時光臨，敢云保證顧客滿意。

營業時間：上午十一時至晚上十一時(七天營業)

GARDEN VILLAGE RESTAURANT 麗香邨
685-2923

園林景緻·裝飾清雅

上午八時半開始茶市 點心精巧 正宗客家菜 脆皮炸大腸 金牌鹽焗雞

午市特別介紹 海南雞飯 椰盅焗海鮮飯 片打東街二五二號

中國參茸藥材行

參茸藥材，海味什貨 直接進口，貨質上佳 價錢公道，歡迎參觀及選購 每期推出大量特價品

由黎繁祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號 ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 682-1113

另此告白來，可獲九折優待，特價品除外

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

新貨上市：床，床褥，睡房傢俬，書櫃，書架，寫字檯，大平賣。

地址：溫哥華喜士定東街一六六號 電話：889-5825

精工電器
電話：324-9710 274-9384

免費估價 乾洗洗衣機 洗碗碟機 爐頭雪櫃 家庭電器

聯合裝修公司
875-8418 254-8061

翻新舊屋 內外油漆 新舊土庫 價錢特平 免費估價

專洗衣機
乾洗洗衣機 電爐雪櫃 政府牌照 經驗技師 特價優待僑胞 電話：435-7659

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W BROADWAY 公司：738-7250 免費估價 專業代辦 建築許可 證專做新 屋及商業 子倉樓等 寫字樓 中文字：437-0173 英文電話：274-6498



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455 何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急電話傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業建築裝修公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD Centennial Insurance Agency Ltd 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電話傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋 各類特平, 服務快捷 代理政府 COBAC 汽車 保險辦理買賣汽車轉名 更換牌照申領新牌照轉 換汽車保險各項手續, 有 通曉台山話省港話, 有 問必答!

△高貴林新屋區, 兩年新, 三睡房, 九萬五千有商, 按揭困難急售, 房, 西區交界, 甘榜年, 三睡房, 土庫完成, 近巴士學校, 交通方便, 環境幽雅, 開價十三萬五, 試價。

△東區兩睡房柏文, 交通方便, 僅收價六萬餘, 歡迎電約引看。

△二埠 ROYAL SQUARE 內購物商場, 一年新設備, 海鮮魚肉, 冰凍櫃等, 應有盡有, 生意平均每日五百, 取價二萬餘, 僅取回架設設備費, 十分抵買, 機不可失。

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Real estate listings with photos and prices: \$86,000 土庫完成, \$79,500 37年仔屋地, \$118,800 18年新土庫完成, etc.

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD 謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN. B.C. 住家電話: 278-2994 270-1971 公司電話: 683-4618

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

恆生實業燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY THOMAS C. WONG 王震漢 公司: 321-2912 住宅: 298-2961

HOLIA CHOW (周太) B R 公司 BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111 住宅: 271-7874

餐館生意 合夥經營 高貴林, 餐館生意, 旺區, 內分咖啡座, 西區, 生意, 有, 烈, 酒, 內, 分, 咖啡, 座, 西, 區, 生, 意, 有, 烈, 酒, 內, 分, 咖啡, 座

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899



永業實業有限公司 Royson Realty Ltd. 梁紹禧 Roy Leung

公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機: 687-1985 0068

加拿大暨卑詩省實業學會會員。通粵、國、客語。 傳呼機 687-1985 #0068

PORT MOODY 現有政府酒房建築五千尺宜自用酒樓或超級市場... 商業舖位, 西十街地闊四十六呎, 租價四萬九千五百元...



4151 TYTARON CRESCENT 星期六下午二時至四時開放 位於有聲望的MARINE DR. 地區西南...



華聯實業有限公司 Cambie Agencies (1983) Ltd. 公司電話: 685-2028 住家: 277-5967

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 胡鶴洲 KEN WU 公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 420-4962

陳宗怡 ANDY C. CHAN 百信實業有限公司 Perfection Realty Ltd. 213-119 W. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 公司電話: 684-8025 住家: 298-8555

Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER 公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B.C. 關聯耀 KEITH QUAN 公司: 266-4155 住家: 266-8988

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司 梁秀嫻 KIM LEUNG 879-6331(公司) 261-9655(住家) 或 687-1985 傳呼機 3855

達新實業燕梳公司 DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DRIVE VAN. C.B. (城多利夾項士威) 公司電話: 879-6331 RES 327-3483

馮沾 Jim Fong DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (城多利夾項士威) 公司: 879-6331 或 687-7711 代理買賣一切地產物業, 免費估價。 住宅: 733-4736

經驗豐富 忠誠服務 房屋(西區下東區) 二十二年新, 三房及土庫, 一千三百呎, 地...

圓之外

玄小佛



107.

天鵝公主

119.



「爸爸，我這件衣服好漂亮。」
「早知這件衣服好漂亮，你早該穿出來。」
「這件衣服好漂亮，你早該穿出來。」

寶翠玉石公司 BO TSUI JEWELLERY CO. 3250 Main St., Van. Tel. 874-1833

永氏國際發展有限公司 WOSAN ENTERPRISES LTD. 580 Young Road (Street) South, Chilliwack, B.C. V2P 4P1 Canada

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone 253-4424

建明電器工程 安裝修理新舊房屋商業一切電器、電力、工程、免費估價

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

國際駕駛學校 International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：城多利街5889號 電話：321-3722

萬國駕駛學校 地址：206東六街及禧街223號 電話：254-2805

城市駕駛學校 City Driving School 4484 禧街近廿九街 電話874-4544

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全日課程 收費公道 歡迎補鐘

通達駕駛學校 No. 6, 246 East Broadway, 公司 875-1011 (Broadway and Kingsway) 日間 251-5015

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY 歷史悠久，經驗豐富 教師黎美英 MAY LAI

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試 全日課程 130元

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富 全日課程 130元

中大預言家 左筆權 溫哥華 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 校址：百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

安全駕駛學校 本人自四月已離開「嘉華」 現已加入「安全」。 請電：876-8434 或 434-6441

明德託兒所 (特許註冊) 申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責直接送幼童回國兒童

沙省... 請自費... 0306... 00郭或羅洽

司... 265 E. P... 冰霜... 明... 蝦...

D... 汽車... 位於B... 投資機會... HOPE市... 十一萬... 869-71

ROYA... A CHANCE TO... INDUSTRY. 20... FOR EXPANSION... HWY. MINUTES... PRICE \$410,000... CALL KAY DIC... 869-7151 OR...

電的開地房... 話，價，二... 8保十近... 7養萬巴... 6好零士... 3美千枝... 8觀，商... 5 餅場... 4 新，地... 電話6... 雜貨... 4 雪... 5 櫃... 1 門... 9 奶... 3 櫃... 3

棉質... 再... MA... UTIC... 棉質...

平...

聘請
 03請名沙
 00自薪省
 06費優境
 7或電包經
 治話話驗
 洽4吃唐
 11住西
 2有廚
 5意一

聘請
 電話師多
 9.8.T.者
 0.M.需,名
 3.0.M.需,大
 洽.3.洽.利
 3.0.2.餐
 2.2.工.館
 4.4.及.宜

聘請
 03請名沙
 00自薪省
 06費優境
 7或電包經
 治話話驗
 洽4吃唐
 11住西
 2有廚
 5意一

女工衫廠急請
 清(一)理裁衣部男
 必(二)須手拉布工
 熟(三)手有經驗女
 1(四)於上午十時後
 6(五)號樓面洽
 洽1水街

偉成建築公司
 專人負責，圖則設計
 承建新屋及大小工程
 請電：陳偉雄 陳偉成
 420-9024 274-8128
 (免費估價及申請建築許可證)

專印喜帖餐紙
 請電六八五-八九四一

看完本報 即請訂閱

加泰興有限公司
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

DALA建築有限公司
 30年豐富經驗，
 效率高，快捷妥當。
 承建各項工程：
 水喉 熱水 暖氣 電力
 全部一流合格技術人員，服
 務華僑人士多年，關係良好。
 請電：
Mario Di Giovanni
 421-2548

Commission of Inquiry on
 Equality in Employment
 Judge Rosalie S. Abella
 Commissioner

La Commission d'enquête sur
 l'égalité en matière d'emploi
 Mme le juge Rosalie S. Abella
 Commissaire

On June 27, 1983, the Government of Canada established a Commission of Inquiry to study discrimination in the workplace against women, native people, disabled persons and visible minorities. The Commission is to report by the end of the year on the most efficient, effective and equitable ways to promote equal employment opportunities, eliminate systemic discrimination, and assist all individuals to compete for employment opportunities on an equal basis.

Commission of Inquiry on
 Equality in Employment
 264 Adelaide Street East
 Toronto, Ontario
 M5A 1N1
 (416) 369-4722

和發老餅家
 號十三牌門街東定士
WO FAT & CO.
 30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada
 PHONE : 681-8032

純正白蓮蓉
 原色又原味
 比啖糖蓮子
 美味更清甜

馳名各式中秋月餅
 零沽批發 送禮自奉
 諸君光顧 無任歡迎

Dion Realty Inc.
 COMMERCIAL • RESIDENTIAL • INDUSTRIAL

汽車旅店出賣
 位於B.C.省HOPE埠，最好
 投資機會，20組連可擴展，離
 HOPE市中心幾分鐘，開價四
 十一萬。英語電：KAY DI
 869-7151或869-2152

ROYAL LODGE MOTEL
 A CHANCE TO INVEST IN THE TOURIST
 INDUSTRY. 20 UNIT MOTEL WITH ROOM
 FOR EXPANSION. LOCATED ON A BUSY
 HWY. MINUTES FROM DOWNTOWN HOPE.
 PRICE \$410,000.00, OPEN TO OFFERS
 CALL KAY DION
 869-7151 OR 869-2152

誠徵女友
 加籍華裔男，現年25歲，
 大學畢業，工作穩定，
 誠徵女友一名，有意者請
 洽：451-5555

亞省埠仔請廚
 請中西廚及打雜各一名
 10083, 新優待請自費
 洽3

請西頭廚
 包吃住，薪金面議，
 B.O.V. HOY, BHE, HOY, LY,
 CHILLI, HOY, WACK,
 792 1210,
 792 1210

徵友啟事
 親愛的朋友：如果你有一
 個與眾不同的理想，博愛的心
 神，和高尚的品格，我願與
 你做為精神上的朋友，本人
 女性，三十九歲，受過高深
 的中文教育，有著超俗的思
 想，有誠者，不論性別，年
 齡請來信：M.S.C. BOX
 6 POSTAL STATION
 ATION AVANT
 OVER V6C2L8
 NGSWAY 王華
 電話：438-2821

餐館請人
 企圖要英語流利，送餐打
 掃，要說英語，炒麵，要有
 經驗。電話：2752 K1
 NGSWAY 王華

請西頭廚
 包吃住，薪金面議，
 B.O.V. HOY, BHE, HOY, LY,
 CHILLI, HOY, WACK,
 792 1210,
 792 1210

電腦公司請店員
 必須會講流利英語，需有
 買賣經驗，公司可以訓練，
 有意者請寄履歷表。P.O.
 BOX 5401
 STATION 1
 VAN V6M 4G5

車油站實業出讓
 位於沙省，ESTERHAYZ
 九個單位，人口近四萬，
 另有五個單位，加生油，
 油，現生油，生意穩定，
 交通方便，有意者請洽：
 電話：438-2821

果舖士多廉讓
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

業主自賣
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

唐西餐廳出讓
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

屋主自賣
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

平靚屋出賣
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

觀屋自賣
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

投資良機會
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

一流餐廳
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

特別平賣
 棉質床舖及枕頭，一律大清銷，不
 再繼續辦此類貨，這種貨係由
 MARTEX WAMSUTTA.
 UTICA廠出產，彩色新款，百分之
 棉質及什膠質配合，模型極多。
 節省百分之五十
 雙件床舖每張 十四元
 大張床舖 十七元
 皇后尺寸床舖 二十二元
 皇帝尺寸床舖 二十七元
 標準枕頭每個 十二元
 平賣貨銀不退，但是可以換貨
 郵寄貨銀納
歐州被舖枕頭公司
 EURODOWN QUILTS & PILLOWS
 PACIFIC CENTRE 669-8409
 COQUITLAM CENTRE 464-8616

新屋出賣
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

新餐廳急讓
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

屋主自賣
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

果菜舖出讓
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

東溫哥華洋房
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

果舖出讓
 位於沙省，近老後街，
 電話：438-2821

中秋佳節將到

特選 鮮雞靚鴨

鷄林有限公司

應市

華埠奇化街290號 682-4071

日光溫室與迴廊
 設計專造專家兼營庭院中棚廊及一切設備

欲提高生活享受，只須些少花
 費，經由敝公司用上等可靠材
 料依您之愛好設計製成日光溫
 室或迴廊，從此一家溫馨，和
 樂致祥！

CANWEST GLASS LTD.
 低陸平原各地 免費到府估價
 幸勿客氣，請即電 270-7757

本店營造浴缸玻璃門，鏡子、雙層玻璃窗簾窗等。

內照養生法

「功法介紹之二」 梁達 劉漢杰

閉目呢？蓋目閉則人有「大周天」的運行則內視，視物觸情之感，人有感則十二正經，循其正運，大難以心平入靜而歸一內視，凡閉目意寧，應以意領氣，修練，不閉不稱「內照」，意氣合一不可無意，但故要閉目，再者閉目亦不可太著意，做到順其自然，所以古人有一句話曰：「道法自然」，指出了修練者應順自然為正道，視之說便是此種，反之，血之說便是此種，反之，閉目不視外則無須耗而目，不為道必走偏差，致為人血得養，肝能平，試有誤功。

神平意靜。在閉目的時候，閉目之法應與「內照」相合而用，即是閉目而聽，閉目而聽，當先立內視氣海則聽腹息，如此田中者，可先立意于腹中，後閉目內視心窩中穴，是初練者，氣未能歸聚則難寧其穴，所以，初學者只寧其部而不必寧穴，久之，氣自能歸穴。

其他的道理一樣，如練氣海則內視膈下少腹，立意練黃庭則內視中，立意於命門則內視兩腎，立意於百令則內視頭頂，立意於會陰則內視袴襠海底，立意於運「小周天」則內

納的功效。(其法后述)

看來大凡修練養生法的人，都應理解「恬淡虛無，真氣從之」這八個字，從裡面先摸索出練氣功的一些基本常識以理論指導實踐，用此作為入門的第一步，是十分必要的，故在此作些淺解。

內照養生法的修練，分有坐，臥，站三式。

臥式者，其姿勢先以一床，自然仰臥，鬆緊束之帶，稍定氣靜後以右腳根疊放在左腳之踝節解溪穴上，左手掌握着右手背，虎口相對，自然輕放于小腹膈下，此時神情當寬容自若，目垂而不緊，唇齒對，舌頂上顎，心平耳靜，身軀和順，以上姿勢，隨身之自在不可置力強作，強作者不能入靜，故要應順自然，勢置定後，則可行動修練。

坐式者，法與上同，唯不取床而取寬闊之椅而坐，站式者，法亦與上同，唯面向南，而兩腳相分與肩齊平，在樹木盛地或花園或清室靜房皆可。

許家屯日昨會見港大學生會人員

(新華社香港九月十二日電)新華社香港分社社長許家屯今日下午在新華社大廈會見了香港大學學生會負責人，雙方在親切、熱烈、中誠共同關心的問題廣泛交換了意見。

許家屯對同學們關心國家大事，關心香港前途和民生問題表示贊賞。

許家屯歡迎同學們給他寫信，並回答了港大學生會時事委員會八月十八日信中提出的問題。他說，香港正處在一個歷史性轉變時期，大家都關心自己的前途和利益，我們將隨時聽取各界同胞的意見，並負責向國務院反映。他說，反英意見的渠道很多，新華社香港分社是一個渠道。他表示今後將

中國提議日本聯合開發鈾礦

(東京訊)日本主要經濟報章「日本經濟新聞」星期六報導，中國向日本電力公司及日本國營動力反應堆與核燃料開發公司提議，聯合開發中國鈾礦。

「日本經濟新聞」說，現時正在日本訪問的中國核子工業部鈾礦部主任王勝學(譯音)提出上述建議。

該報說，王勝學沒有透露鈾礦區所在，不過，據報持

港大學生會人員

意和同學們就感興趣的問題交換意見。

同學們對許家屯等會見他們，並同他們進行了親切、坦誠的談話表示感謝。

參加會見的還有新華社香港分社副社長陳達明，副秘書長楊奇等。

「婚金」的民農果剛

在剛果首都布拉柴維爾，兩市以西的米薩夫村一帶，盛行為老夫妻慶賀「婚金」的風俗。所謂「婚金」，即是比鄰夫妻雙方忠貞不渝的感情像黃金一樣珍貴。那裏凡夫妻共同生活滿五十年，人們就為他們舉行隆重的典禮，祝賀一番。

村莊充滿節日的氣氛，男女老少都穿上鮮艷的服裝，隨着節奏明快的非洲鼓樂，擁擠着受祝賀的一對對比金堅的老夫妻向教堂走去。

在教堂裏，先由牧師給他倆祝詞，隨後，人們又送他倆回家裏，大家齊聲對一對老夫妻，並贈送禮物。人們歡歌歡舞，盡情歡樂，直至深夜。最後，在一片「幸福」，「長壽」的祝願聲中，結束這個歡騰熱鬧的「婚金」紀念日。

朱氏裝修 電話：433-9784

政府牌照 裝修改裝 土庫閣樓 大小工程 免費估價 另有長期合約 修到小海拾文

利鐵 各種香煙 代理 糖糖發行 一二九裝修 批發零售 批發零售

職修裝修 承接裝修 做木油漆 土庫閣樓 房屋改建 晒台車房 免費估價

四海五行裝修 油漆水喉 泥造水電 裝修土庫 經驗技師 價錢最平 服務為你

黃望俠公證人旅行社 129-130 Pender St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839

天寶旅行社 Pan-Pacific Travel Service Ltd. 166 E. Pender St. Vancouver B.C. 電話：688-8321

代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。

▲國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。

▲中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之旅遊移民及經商機票。

▲香港黃金假期 包來回機票，連六晚酒店，住宿，由\$1199起。(雙人房計)

▲中國名勝遊 \$2850起 (直達主辦華大領隊)

出發日期：九月廿五日、十月十五日、十一月五日。(全團共24天)

行程：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州。

▲收費包括雲哥華至香港來回機票有效一年，入中國前在香港住宿酒店，在國內全段旅遊、膳食、舟車或飛機來往及入境簽證費。

▲中國旅遊商特點：本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊，代辦簽證。

三大華貴栢文出租

BUILDING A REPUTATION FOR QUALITY

保沙兄弟栢文聲譽高，質料最好。

Bosa Bros

4585 E. Hastings St. Burnaby, PHONE 291-0621

NEW! DROP IN AND SEE WHY WE ARE SO PROUD OF OUR ENDEAVORS.

BRENT GARDENS — BURNABY 4353 HALIFAX ST.

Walk to Brentwood Mall from your 1 or 2 BR apt. containing 3 quality appl. draped carpeted. Secured parking. Centrally located with easy access to downtown by bus. An added touch — a Davanian clock complements the garden courtyard. Last but not least, TENNIS ANYONE? DISPLAY SITE OPEN 10 a.m.-6 p.m. CAL 291-8616

BOUNDARY VIEW APTS. BURNABY 3700 E. HASTINGS

Superior spacious 1 & 2 BR. apts. Enhanced by a magnificent view. 3 top grade appl., carpets & drapes. Secured parking. Adult oriented. DISPLAY SITE OPEN 12-6 p.m. CAL 298-6021

SURREY CEDAR GROVE 15288 — 100th Ave. 5 min. to Quilford Shopping Centre. Spacious 2 bdrm. apts. Stove, fridge, dishwasher, drapes, w.w., secured up parking. No pets please. 581-4/bv BUILDING A REPUTATION FOR QUALITY Bosa Bros 291-0621

ANOLA PLACE — BURNABY 2041 BELWOOD AVE. OPEN FOR INSPECTION BY APPT. ONLY. READY FOR OCCUPANCY JUNE 1 & 2 BRs feature extra large balconies, wardrobes, ceramic double glazed windows, 3 top of the line appl., carpets and drapes. 4 — 2 BR & den, 2 story penthouse w 5 appl., 2 1/2 baths, fireplace, spiral staircase, built-in bar & generators. Conveniences consist of cool, pantry room, store & good bus routes. Call 299-8941

ANOLA PLACE

安那拉大栢文陸續出租

一張床及兩張床房，有大晒棚，大型雙玻璃窗，三套電器用具，地毯及布簾，另有四個雙床房，大廳，並有兩層高雅房，五套電具，兩大浴室，壁爐，壁爐，酒吧及花園，游泳池，會客廳，位近巴士及商店。

alex hoo photography-graphic design

專業攝影 結婚典禮 喜慶宴會 社團集會 大小場合

電話：291-2559

好時光

專人攝影 快樂生辰 結婚典禮 喜慶宴會 社團集會 安且雅儀 旅行郊遊 大小場合 家庭聚會 收費相宜 無任歡迎 請先預約

廖非家 7178 Stride Ave., Bby., B.C. V3N 1T7 Tel: 522-4560

彼士瓷潔公司，辦到大宗洋瓷

洗面盆，廁所用具，廚房洗碗水槽，熱水飯，垃圾消除缸，開水龍頭，牆壁櫃，檯面等等俱備，歡迎參觀選購，價平抵實。

STOCKING LEADING PRODUCT LINES:

- AMERICAN STANDARD — KOHLER
- TWYFORD — SPARTAN
- DELTA — MOEN — BRADLEY
- TOP BRASS
- JACUZZI — ACRIFORM
- VALLEY — VESCO — HYTED
- FIAT — ALMICO
- SHOWERLUX — SHODOR
- STEEL QUEEN — ELKAY
- HASTE KING — INSURKATOR
- LORENZO — MROLIN — MARVEL

Certified Consultants on Staff (Bring in Your Plans)

Visit Our Luxurious Showroom — 4500 Sq. Feet Open Monday Through Saturday 872-7681 705 EAST 17th AVENUE, VANCOUVER (1/2 BLOCK SOUTH OF KINGSWAY ON FRASER)

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 260 EAST PENDER ST., VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

經營

青島名酒 涼果味霜 冰爐土產 名畫瓷果 京醬海燒 丸藥古顏 膠料果產 散材玩綉

歡迎僑胞電探購，代訂特種用品 電話：六八八六零二五

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E. Pender St. 片打東街一五零號 電話 669-6412-681-3816 晚電話 437-6270

- * 東京、台灣、香港遊，FR\$1380。
- * 東京、台灣、花蓮、香港、曼谷、芭提雅、星加坡遊，FR\$2590。
- * 中國順月均有團出發，FR\$2690
- * 澳洲、紐西蘭、菲律賓、檀島游 FR\$3590
- * 東京富士樂園三天遊 FR\$99。
- * 大阪購物三天遊 FR\$109。
- * 代辦各地旅行團，檀香山，歐洲，三凡市，迪士尼樂園，李橋，拉斯維加斯等。
- * 代理加航，日航，國泰，韓航，中華，星航之香港、台灣、東南亞各地及移民特價票。
- * 國內外各大航空公司之廉價票。
- * 多倫多，滿地可，渥太華，來回 FR\$249
- * 三凡市 FR\$199，羅省 FR\$249
- * 檀香山 FR\$369。

浦蘭花園公寓 位於本尼比

邦地利栢文 位於本尼比

詩打森林公 寓位於梳利

利昌海產公司

新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水生魚 游水新鮮海鮮 應有盡有

片打街東 260 號 電話：六六九一六一六〇

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話：669-3247

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
- 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
- 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
- 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

利昌海產公司 片打街東 260 號 電話：六六九一六一六〇

卑詩中心附近 建獨特建築物

作為八六年國際博覽會標誌

【本報訊】卑詩省建築師協會，最近宣佈，將在該省維多利亞市，興建一座獨特的建築物，作為八六年國際博覽會的標誌。

該建築物將由建築師協會主席，與該會成員，共同設計。該建築物將由鋼筋及玻璃建成，其外觀將與該會標誌相似。

該建築物將位於維多利亞市，與該會標誌相距不遠。該建築物將由該會成員，共同設計。

卑詩中心宣佈 舉辦房屋展覽

【本報訊】卑詩省房屋發展局，最近宣佈，將於九月廿九日，在維多利亞市，舉辦一項房屋展覽。

該展覽將由該局與卑詩省建築師協會，共同舉辦。該展覽將展示該省最新的房屋設計及建築技術。

該展覽將由上午十時至下午六時，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

畫家陳田恩君 雲埠舉行個展

【本報訊】畫家陳田恩君，最近雲埠舉行個展，展出其最新作品。

陳田恩君，是雲埠著名畫家，其作品風格獨特，深受觀眾喜愛。此次展覽，將展出其最新作品，包括山水、花鳥、人物等。

展覽將於九月廿九日，在雲埠，與該會標誌相距不遠。

卑詩越僑籌款 助抗越共活動

【本報訊】卑詩省越僑籌款委員會，最近舉行籌款活動，以支持抗越共活動。

該委員會，是由越僑發起，旨在籌集資金，支持抗越共活動。此次活動，將由該委員會成員，共同籌備。

活動將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

粵開平縣三埠港 獲批准對外開放

【本報訊】廣東省對外經濟貿易委員會，最近批准，粵開平縣三埠港，對外開放。

該港口，位於開平縣，是該縣的重要港口。此次批准，將使該港口，與國際市場建立聯繫。

開放後，該港口將可與世界各地，進行貿易往來。

文娛康樂會 第三屆江河日

【本報訊】文娛康樂會，最近舉行第三屆江河日，活動豐富多彩。

該活動，是由該會成員，共同籌備。活動內容包括，歌舞、體育、文藝等。

活動將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

至孝篤親公所 紀念始祖誕辰

【本報訊】至孝篤親公所，最近舉行紀念始祖誕辰，活動熱烈。

該公所，是由至孝篤親，共同發起。活動內容包括，祭祀、文藝、體育等。

活動將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

紀念洪門在加成立 一百二十周年特輯

【本報訊】洪門在加成立一百二十周年特輯，內容豐富，值得閱讀。

該特輯，是由洪門在加，共同編纂。內容包括，洪門歷史、人物、事件等。

特輯將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

賀城埠洪門黨社三慶

【本報訊】賀城埠洪門黨社，最近舉行三慶，活動熱烈。

該黨社，是由洪門黨社，共同發起。活動內容包括，祭祀、文藝、體育等。

活動將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

謝基泰翁喪禮 捐助僑團善款

【本報訊】謝基泰翁喪禮，捐助僑團善款，功德無量。

謝基泰翁，是僑團成員。其喪禮，由僑團成員，共同籌備。活動內容包括，祭祀、文藝、體育等。

活動將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

洪拳總會紀念誌

【本報訊】洪拳總會紀念誌，內容豐富，值得閱讀。

該紀念誌，是由洪拳總會，共同編纂。內容包括，洪拳歷史、人物、事件等。

紀念誌將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

洪門在加百年的回顧

【本報訊】洪門在加百年的回顧，內容豐富，值得閱讀。

該回顧，是由洪門在加，共同編纂。內容包括，洪門歷史、人物、事件等。

回顧將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

粵開平縣三埠港 獲批准對外開放

【本報訊】廣東省對外經濟貿易委員會，最近批准，粵開平縣三埠港，對外開放。

該港口，位於開平縣，是該縣的重要港口。此次批准，將使該港口，與國際市場建立聯繫。

開放後，該港口將可與世界各地，進行貿易往來。

文娛康樂會 第三屆江河日

【本報訊】文娛康樂會，最近舉行第三屆江河日，活動豐富多彩。

該活動，是由該會成員，共同籌備。活動內容包括，歌舞、體育、文藝等。

活動將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

至孝篤親公所 紀念始祖誕辰

【本報訊】至孝篤親公所，最近舉行紀念始祖誕辰，活動熱烈。

該公所，是由至孝篤親，共同發起。活動內容包括，祭祀、文藝、體育等。

活動將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

紀念洪門在加成立 一百二十周年特輯

【本報訊】洪門在加成立一百二十周年特輯，內容豐富，值得閱讀。

該特輯，是由洪門在加，共同編纂。內容包括，洪門歷史、人物、事件等。

特輯將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

謝基泰翁喪禮 捐助僑團善款

【本報訊】謝基泰翁喪禮，捐助僑團善款，功德無量。

謝基泰翁，是僑團成員。其喪禮，由僑團成員，共同籌備。活動內容包括，祭祀、文藝、體育等。

活動將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

洪拳總會紀念誌

【本報訊】洪拳總會紀念誌，內容豐富，值得閱讀。

該紀念誌，是由洪拳總會，共同編纂。內容包括，洪拳歷史、人物、事件等。

紀念誌將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

洪門在加百年的回顧

【本報訊】洪門在加百年的回顧，內容豐富，值得閱讀。

該回顧，是由洪門在加，共同編纂。內容包括，洪門歷史、人物、事件等。

回顧將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起，同時聯邦政府有 800 元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

棠氏東房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話：253-4706

24小時服務

修理：乾洗衣機、家庭電器、裝置設計、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、爐頭雪櫃

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24 hrs)

加拿大註冊工商會計師
溫哥華奇化街一四五號三〇六室

設立生產電稅會計填
計意業屬資務計報
電審管安分籌簿稅
腦核理裝折劃記務

**謝基泰翁喪禮
捐助僑團善款**

歌唱表演。

謝基泰翁，是僑團成員。其喪禮，由僑團成員，共同籌備。活動內容包括，祭祀、文藝、體育等。

活動將於九月廿九日，在維多利亞市，與該會標誌相距不遠。

精工錄影音響修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
430 FRASER STREET VANCOUVER, B. C. V5V 4G3

七天營業 近 28 街

大小修理 精工快捷
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保潔服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保潔期內，可得到免費修理、免費服務，專為方便和給您提供更好的服務。

日本名廠製造
高品質錄影機

全套音響 PIONEER
Panasonic VHS
T-120 \$11.98
L-750 \$12.99
L-500 \$10.99

特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝

Tel: 876-8320 錄影帶回帶 \$69.95

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2

營業時間：週一至週五（上午九時至下午四時）

- 買賣金條及銀條
- 買賣金銀證書
- 買賣市價兌現金幣
- 買賣外幣，本票及旅行支票
- 信託服務
- 加幣日息儲蓄支票戶口（八厘）
- 加幣日息商業活期存款戶口（七厘）
- 美金日息儲蓄戶口（六厘半）

有關商情與交易諮詢，請與趙先生（CLARENCE CHAO）接洽
電話：687-0011
利息變換，恕不另通知

雲高華僑慶祝國慶通告

本會為慶祝中華人民共和國成立三十週年國慶，定於十月十二日（星期六）下午六時假座名園酒家舉行宴會，並有國樂演奏，舞蹈歌唱及抽獎節目助慶，餐券每張十五元，銷售餐券及定席截止日期九月三十日，敬希留意。

代售餐券商號：永興公司、華安公司、威健公司、芸生公司、金利源公司、芸生公司、榮新印刷圖書公司。

通告

逕啟者：本會茲有集體購買人壽保險及牙齒保健計劃，費用廉宜希各會員踴躍參加詳情可向書記處查詢或索取申請表格此佈

雲高華恩平總會館謹啟

ming's 名園大酒家
TEL: 683-4722

特別情商
香港邵氏監製性感紅星
楚湘雲小姐
鑲定八月廿日隆重登台演唱
凱卡斯小姐加盟
香港紅歌星
陳素婷小姐
羅娜小姐
王蕙珍小姐

預售門券

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C.
683-6858 683-6859

列治文分店地址：田比夾第五路
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD, RICHMOND B. C. 278-4200

廿九週年酬賓大抽獎中獎號碼：
頭獎一名：916709
二獎兩名：910881 (總店)
227023 (分店)
三獎三名：919697 (總店)
857686 (分店)

特別獎：八月廿五日
總店四名：912318 919549 081743 081571
1316691 912089 081734 081489
八月廿六日總店四名：936823 913789 081150 080391
936423 913765 080870 227913
八月廿七日總店四名：939530 939568 226885 227384
910098 913015 227441 227002

香港市場批發 九龍市場門市
236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

特價品

- 一磅厚冬菇 二十二元九毫
- 一磅香信 十四元九毫
- 五磅李錦記熊貓蠔油 三元九毫九
- 五磅李錦記一級蠔油 十一元九毫九
- 實肉三牙或 每磅二元九毫九
- 100-200蝦肉 一元四毫九
- 鯽魚每磅 一元四毫九
- 塘虱每磅 一元四毫九
- 味麵每磅 一元九毫五
- 舊裝公仔麵 六元九毫五
- 四川炸菜 五元九毫九
- 三蛇酒 三元二毫九

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

最新辦到大批
古箏、揚琴、二胡、琵琶、口琴、笛、笛等民族樂器，歡迎參觀選購

樂器唱帶

理修
中西樂器
個別教授：
古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、笛、笙、及粵曲演唱

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313

三千元金
許可證及
代請政府
承建新屋
各式木櫃
做木油漆
土庫間格
裝修設計
大小工程

納偉旅行社
無遠弗屆。無微不至
Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

△本旅行社
代理加航、日航、星航、馬航、華航、港航、台航、泰航、新加坡航空、三藩市、溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

歐洲豪華旅遊團 \$2,048

由溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

行程廿三日。\$2,990.00 (加幣)
出發日期：七月九日、九月三日、九月十七日、十月十五日

中國旅遊觀光團

(1) 溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
行程廿三日。\$2,990.00 (加幣)
出發日期：七月九日、九月三日、九月十七日、十月十五日

(2) 溫哥華、香港、廣州、鄭州、開封、洛陽、西安、北京、廣州。
行程廿一日。\$2,790.00 (加幣)
出發日期：九月廿九日

※來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程。
※免費停留台北機票。
※代辦手續，華人領隊，一流酒店，三餐膳食。
※在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。
※可代申請旅遊完畢之後延期探親。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268 起

華人領隊，全日十小時，乘坐有冷氣空調及洗手間之豪華專車。
住留一流酒店，包含各名勝地與遊樂場之入場券。
由溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135 起

由溫哥華、香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

新世界建築公司
Michael Yu
GENERAL CONTRACTOR
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

住宅加改擴建
房屋建築工程
商店餐館裝修
免費勘測估價
專人設計圖則

廿四小時：735-3872 請留姓名
直接傳呼：735-3906 電話即覆
728 1000 ROAD, PORT MOODY

家餅大鳳龍
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
E 號七四式街華埠華埠區
TEL: 688-0837 688-3135

用料上乘 品質精良
中秋月餅 大量上市
價格公平 歡迎惠顧

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

秋季大貢獻：老字號，貨真價實，唔怕貨比貨。秋風起，特別推出，滾滾熟。

另不計成本酬賓席(十位計) 壹佰貳拾捌元

自灼象拔蚌	八元五毛	自灼鮮腰潤	陸元
自灼帶子皇	九元五毛	游水生猛龍蝦	每磅拾元
自灼牛仔肉	八元五毛	皇牌巧手片皮鴨(三食)	式拾八元
自灼鮮蝦球	九元五毛		

上湯焗龍蝦
式大熱薑蔥芋香酥蝦
白灼象拔蚌自灼滾滾蝦
蟹肉會魚肚
北京片皮鴨
翠翡骨香龍蝦球
串燒鴛鴦扒
蓮子紅豆沙
鴨肉炒鬆
紅燒雙乳鴿
楊州炒飯

昌盛水喉
738-7775
A. CHENG

專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
日夜服務

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905

承接新屋架，每間只收人工三千餘

包工大包
包屋頂瓦仔
包石圍牆
更換大喉
裝修水喉
車房開台
內外油漆
修理房屋
土庫開格
建築工程

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.

包工大包
包屋頂瓦仔
包石圍牆
更換大喉
裝修水喉
車房開台
內外油漆
修理房屋
土庫開格
建築工程

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

298-8924 (24 HRS) 438-1237

Maxim's 美心餅店
TEL: 688-6261, 688-6262

承古式優良傳統製作
竭誠為中外人士服務
首創「銀河夜月」每盒十元八角
「椰蓮素月」每盒八元正

專業精神 出品認真

非法移民喜訊
即日起可代申請
合法永久居留
絕對保密毋需顧慮

同時辦理
投資移民，親屬移民及各種簽證
加美移民顧問公司

地址：街329號二樓109室(嘉禾戲院隔鄰)
電話：(604) 689-9033
辦公時間：星期一至五，上午十時至下午五時

Skys 餐廳 dining lounge

兒童生日齊歡暢 逢星期六上午十一時至四時
供應特別餐：▲漢堡飽，炸魚，炸雞(任選一款)
▲汽水一杯，雪糕。歡迎預訂 \$2.95
逢星期日及例假特設快樂家庭自助餐，
成人 \$6.99 兒童 \$3.50 包括咖啡或茶。
歡迎預訂
電話 736-1016
營業時間：星期一至星期六
上午十一時至凌晨一時
星期日與例假下午五時至十時
溫哥華百老匯西街1636號(近FIR街)

Mitzie's 美斯大餐廳
Restaurant

地址：片打東街179號，電話：688-1751

本餐廳重金禮聘香港(Hong Kong Hotel)名廚黃志榮主理
正宗香港式西餐。全餐款式天天不同
著名炒粉麵飯●精美下午茶點
七天營業*週日至週三由上午八時至午夜十二時*週四、五、六至凌晨一時
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)